

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a dark brown color, framing the central text on a light beige background.

Aya de Yopougon

- 02n - 02

Antología

soft

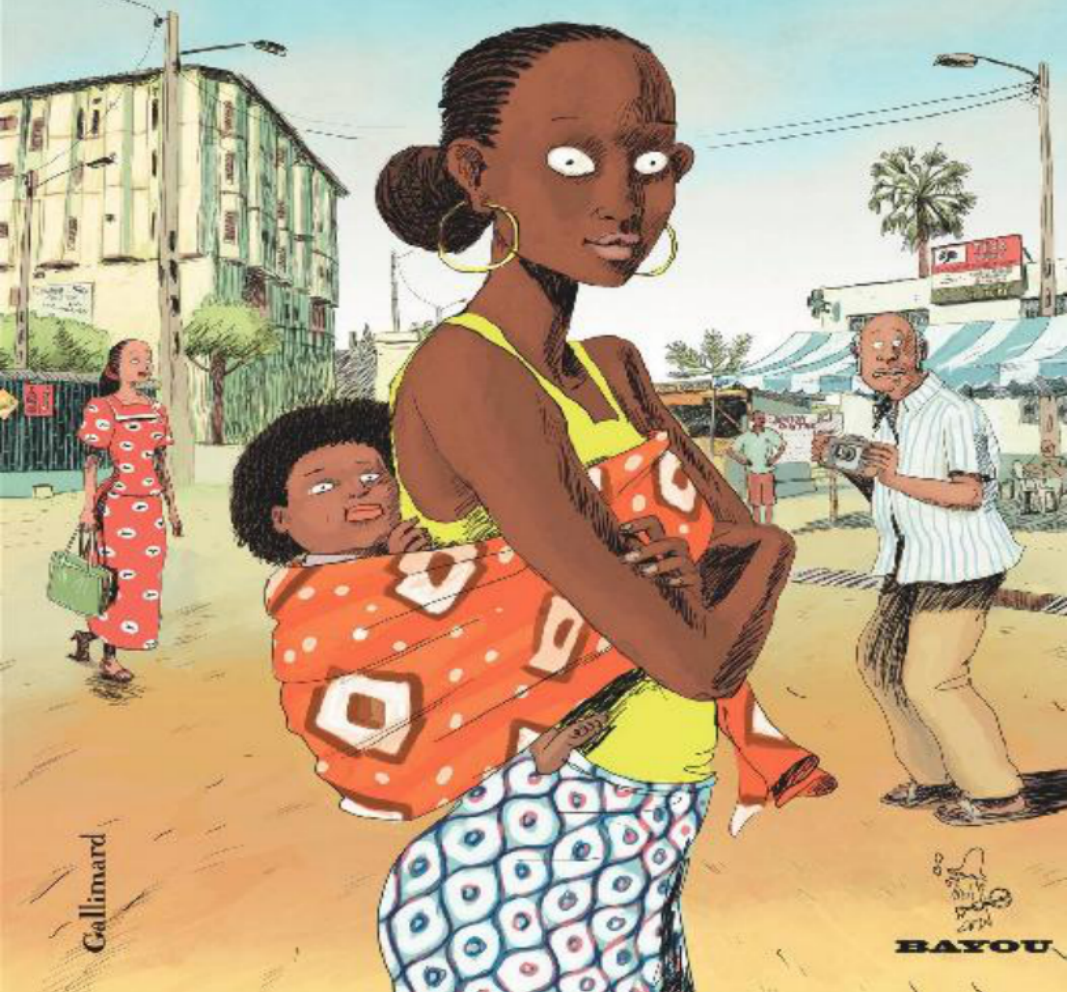
MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

AYA

2

DE YOPOUGON



Callimard

BAYOU

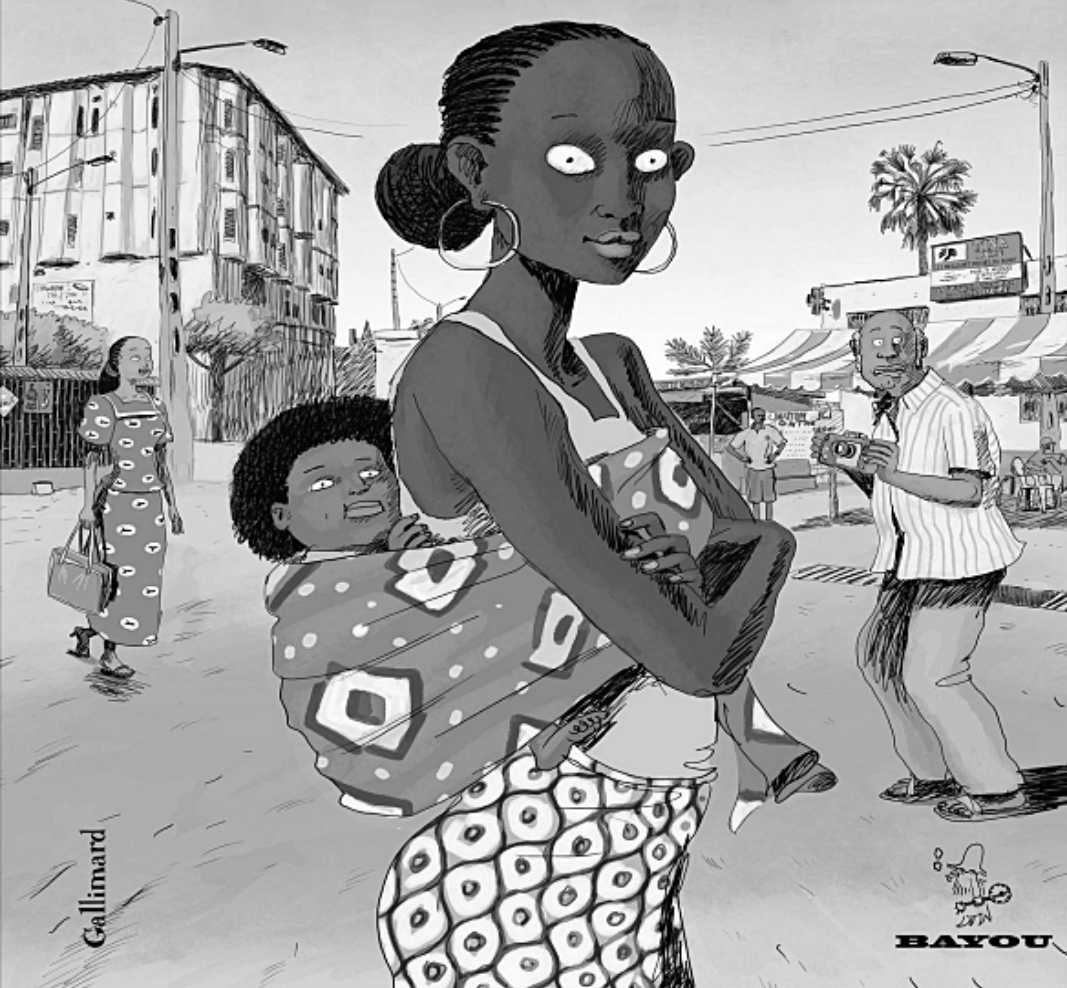
MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

AYA

2

DE YOPOUGON



Callimard

BAYOU

MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

AYA

DE YOPOUGON



Gallimard

*Un grand merci à Antoine Delesvaux
pour son aide précieuse et indispensable.*

*Ainsi qu'à Ernest Odje, Nicolas Merki, Patrick Chapatte,
Reynold Leclercq, Mendoza, Christian Ronget,
Guillaume Boilève, 1 jour 2 Mai et Beybson
pour leurs belles photographies en couleurs,
sans oublier la participation de la famille Grezaud.*

Et enfin salut à Hyppolite B. pour la musique!

Marguerite Abouet et Clément Oubrierie



© Gallimard, 2006

N° d'édition : 181645

1^{er} dépôt légal : septembre 2006

Édition numérique réalisée en janvier 2011

ISBN : 978-2-07-501529-5

Cette édition électronique repose sur l'édition papier du même ouvrage,
achevé d'imprimer en Novembre 2010 (ISBN : 978-2-07-057588-6)

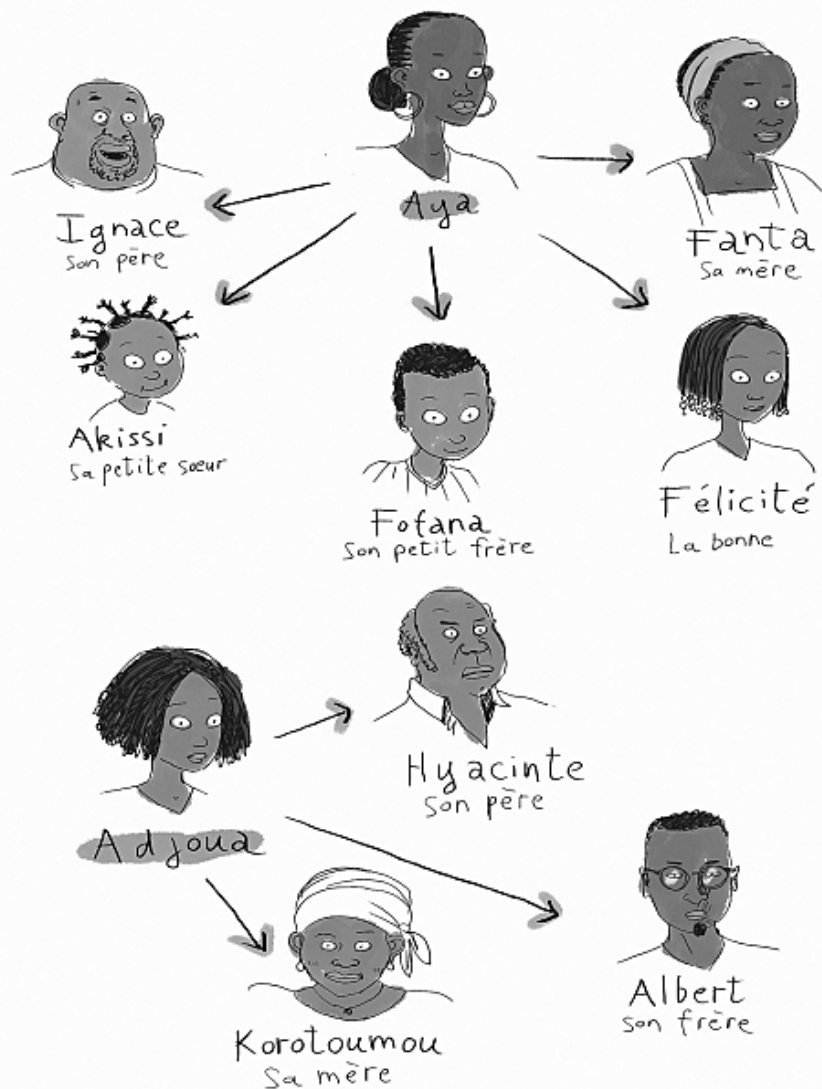
Code Sods : N46717



À Saga Odje Isaac
M.A.

À Catherine et Jugu
C.O.

Les personnages





Bintou



Mamadou
le dragueur



Koffi
son père



Hervé
son cousin



Moussa



Bonaventure
Sissoko
son père



Simone
Sissoko
sa mère

DITES-MOI LA VÉRITÉ,
LORSQUE VOUS VOYEZ
CE BÉBÉ...





NON NON, ON VA VOUS DÉMONTRER
PAR A+Z QUE CET ENFANT RESSEMBLE
À CEUX DE NOTRE FAMILLE!

JE VOUS DONNE UNE SEMAINE.
ET APRÈS, J'EM PLIERAI
LES GRANDS MOYENS.



EH HYACINTE ! ÇA FAIT PEUR BÊH ! ÇA VEUT
DIRE QUOI, EMPLOYER LES GRANDS MOYENS ?

CE N'EST PAS
LA PRISON,
J'ESPÈRE.



MAIS NON KORO, ADJOVA
DIT QUE C'EST MOUSSA
LE PÈRE, C'EST DONC LUI !

MAIS TU FAIS
EXPRÈS OU
QUOI, MÊME ?



LE BÉBÉ NE NOUS
RESSEMBLE PAS !
LAISSONS-TOUBER,
SINON ON AURA
HONTE Ô.



KORO, UN HOMME PEUT SE
TROMPER, MAIS UNE FEMME,
JAMAIS ! ADJOVA CONNAÎT
TOUT DE MÊME LE PÈRE DE
SON ENFANT !



HYACINTE, J'AI VU L'AUTRE GARÇON DE MES
PROPRES YEUX. BOBBY LUI RESSEMBLE TROP !

TU AS BÛ MAL
VOIR, KORO.



ON PART AU VILLAGE. ON TROUVERA BIEN
LÀ-BAS QUELQU'UN QUI RESSEMBLE
À CET ENFANT !

PAUVRE BÉBÉ
LE TRIMBALLER DANS
LA LOUSSIÈRE, LÀ !



BON, VOUS AVEZ COMPRIS, HEIN ? AU VILLAGE, ILS N'ONT PAS BESOIN DE SAVOIR POURQUOI ON EST LÀ. VOUS IMAGINEZ LE SCANDALE ?

EH DIEU ! MAIS COMMENT ON VA FAIRE ?



KORO ! RÉFLÉCHIS UN PEU DE TEMPS EN TEMPS, TOI AUSSI !

JE NE FAIS QUE SA, MYAGINTE.



D'ABORD, ON EST VENUS LEUR PRÉSENTER NOTRE PETIT-FILS ...

... ENSUITE, ON LEUR DONNE DES CADEAUX ...



... PUIS, ON LEUR OFFRE À BOIRE ET À MANGER. ET LORSQU'ILS SONT TOUTS SAOULS, ON LEUR FAIT DES PHOTOS.

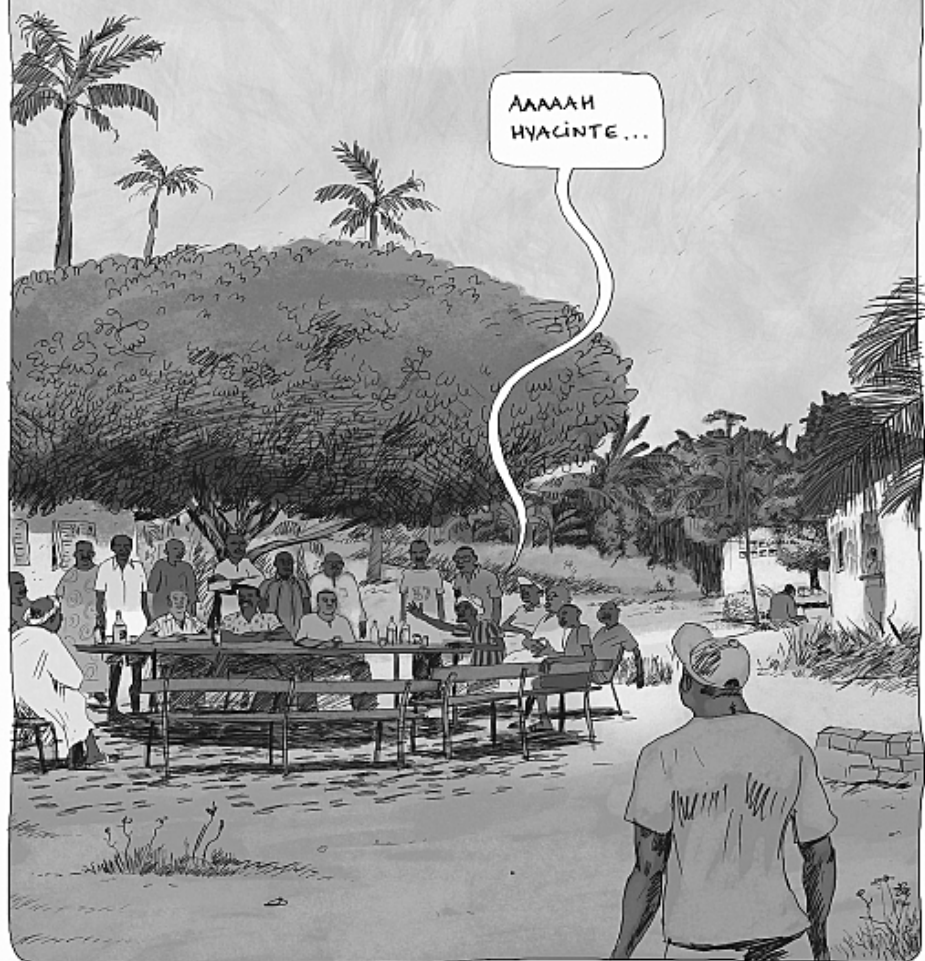
MAIS PAPA, ILS SONT BEAUCOUP !



TOI, TAIS-TOI. TU FERAIS MIEUX DE BIEN OUVRIR GRAND TES YEUX POUR TROUVER QUELQU'UN QUI RESSEMBLE À TON FILS !



Le lendemain, toute la famille se réunit sous l'arbre à palabres.



APRÈS CE BEAU MARIAGE... TU NOUS COMBLES
UNE FOIS DE PLUS ... EN NOUS AMENANT...

TON PETIT-FILS...

TU ES UN HOMME BON ... TU N'OUBLIES
PAS TA FAMILLE AU VILLAGE. CE N'EST PAS
COMME D'AUTRES. LOIN DU VILLAGE,
LOIN DU CŒUR ...

MERCI, VIEUX. COMME LE DIT LE PROVERBE :
SI PRESSÉE QUE SOIT LA MOUCHE, ELLE
ATTEND QUE L'EXCRÈMENT SOIT SORTI.

QUE DIEU TE BÉNISSE, TOI ET
TOUTE TA FAMILLE. J'AI PARLÉ.

TU DIS VRAI.

AH C'EST
ÇA, MÊME !

C'EST NORMAL QUE MON PETIT-FILS
CONNAISSE SA GRANDE FAMILLE.

J'AI MÊME APPORTÉ UN APPAREIL PHOTO :
JE VAIS TOUS VOUS PHOTOGRAPHIER AVEC LUI.

À TA SANTÉ !

AH, TU AS
RAISON.

ATTENDS, ON VA
SE FAIRE BEAUX.

EH, PHOTO ! ATTENDS,
JE VAIS METTRE PARFUM.









Une semaine plus tard...

REGARDE CEWI-LÀ.
IL A UN LONG NEZ
COMME BOBBY, NON?



TOI AUSSI, HYACINTE ! SON NEZ EST PLUTÔT CROCHU
AU BOUT. MON PETIT FILS EST PLUS BEAU QUE ÇA.

KORO, C'EST PAS LA BEAUTÉ
QU'ON CHERCHE, ICI.

OUI MAIS, LA VILAINETÉ
NON PLUS.

REGARDE CELLE-LÀ, ÇA VA, NON ?

CELLE-LÀ !! AVEC SON FRONT
BOMBÉ, ON DIRAIT PONT !

KORO, TU T'ES REGARDÉE UN PEU
AVANT D'INSULTER LES GENS ?

TIENS, ET CELUI-LÀ ?

AH NON...

... SES YEUX SONT RAFFROCHÉS, ON DIRAIT
SERPENT ... HYACINTE, PERSONNE DANS
LES PHOTOS N'A UN AIR DE BOBBY. MÊME
UN AVEUGLE LE VERRAIT.

C'EST PARCE QUE TU CROIS QU'IL
RESSEMBLE À JULIO IGLESÍAS !

C'EST BIZARRE. CET ENFANT NE RESSEMBLE
À AUCUN MEMBRE DE LA FAMILLE. IL SORT N'OU ?

HYACINTE, LE DÉCOURAGEMENT
N'EST PAS IVOIRIEN.
C'EST TA DEVISE, NON ?





Au même moment, au maquis "Les sages de Yop"...

VOILÀ, LES TONTONS.
DU BON KOUTOUKOU.

MERCI MON PETIT

NON MAIS, CES RICHES ! VOUS VOUS RENDEZ
COMPTE ? QU'EST-CE QU'ILS CROIENT ?
QUE NOUS SOMMES DES MENTEURS ?

ON NE FAIT PAS PARTIE
DE LEUR MONDE, C'EST TOUT.

DÈS LE DÉBUT, JE SAVAIS QU'ILS
NE VOLAIENT PAS DE CETTE UNION.

UN RICHE N'ÉPOUSE
PAS UNE PAUVRE,
C'EST CONNU.

MAIS... MES AMIS...
ILS ONT TOUT DE MÊME
ORGANISÉ LE MARIAGE !

TU LES DÉFENDS OU QUOI, IGNALE ?

C'EST SON PATRON :
C'EST UN VENDU !

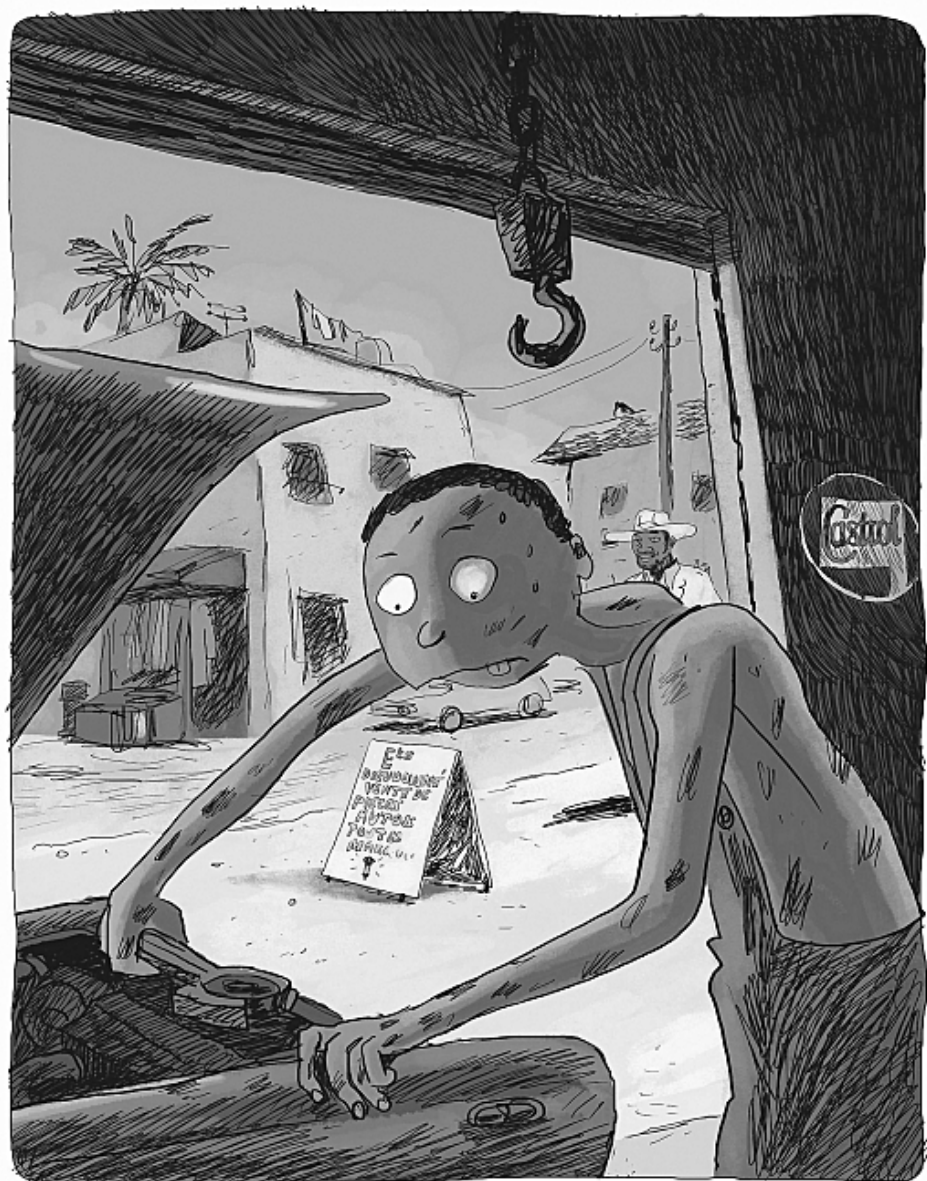
MAIS NON...

C'EST MON PATRON, CERTES, MAIS VOUS
ÊTES MES AMIS. ON EST DANS LE MÊME
BATEAU, HEIN, MES FRÈRES !

TU LUI AS PARLÉ
DE NOUS ?























MONSIEUR HYACINTE, JE SUIS PEUT-ÊTRE
UN HOMME PAUVRE, MAIS J'AI MA DIGNITÉ...



... CONTRAIREMENT À MON FILS ! C'EST LUI
QUI ME FAIT HONTE DANS LE QUARTIER.

JE COMPRENDS, MAIS MA
FILLE AUSSI A SA DIGNITÉ.



ELLE NE PEUT PAS AVOIR FAIT CE BÉBÉ SEULE..
MÊME SI TON FILS N'EST PAS CAPABLE D'ASSUMER,
IL DOIT RECONNAÎTRE L'ENFANT, C'EST TOUT.



COMME DIT LE PROVERBE : QUICONQUE NE
VEUT PAS MANGER, NE VEUT PAS NON PLUS
ALLER À LA SELLE. EN D'AUTRES TERMES,
MON FILS RÉCOLTE LE QU'IL A SÉMÉ.

TU ES LA SAGESSE MÊME.



LE PROBLÈME C'EST QUE MAMADOU, QUE VOUS
VOYEZ ASSIS LÀ, NE PEUT MÊME PAS SE NOURRIR
LUI-MÊME.

EN PLUS, IL PARTAGE SA CHAMBRE
AVEC SES SIX FRÈRES. VOUS VOYEZ !

MON AMI...

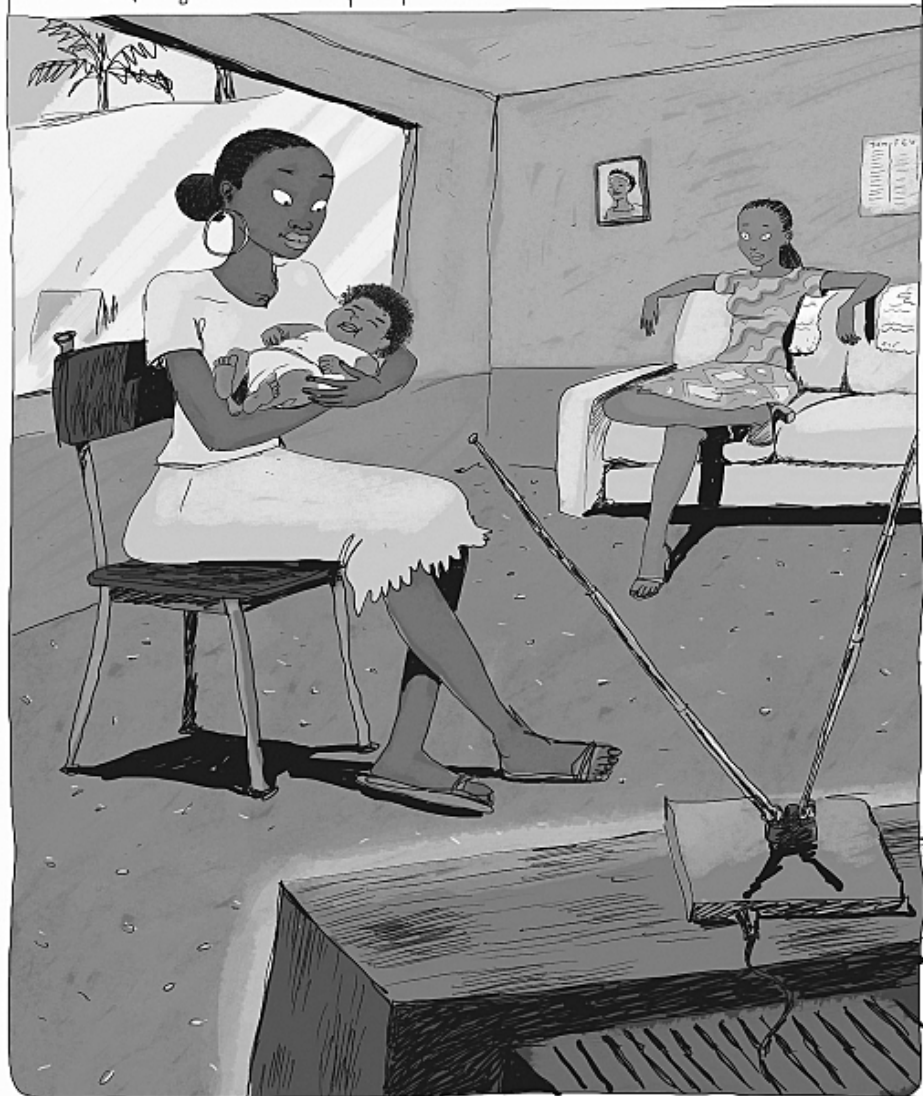


... JE VAIS GARDER MA FILLE ET MON PETIT-FILS
CHEZ MOI MAIS TON FILS DOIT CHAQUE MOIS
VERSER DE L'ARGENT À ADJOUA.

MAIS ! C'EST MOI-MÊME
QUI VAIS L'Y OBLIGER !



Le mariage d'Adjoua et Moussa fut vite annulé, et le calme revint à Yopougon. Enfin presque...





Pendant ce temps, au marché...



CLACLOS CHAUDS !

CLACLOS CHAUDS !

JE VEUX POUR TROIS CENTS FRANCS
DE CLACLOS, AVEC BEAUCOUP
PIMENT.



TIENS !

AH ! TOI, AUSSI !
FAUT METTRE
PLUS DE PIMENT !



MAIS TU CROIS QUE JE RAMASSE
PIMENT LÀ, MÊME ?

TU FAIS MALIN, HEIN ?
TU CROIS QUE
TU ES SEULE À VENDRE
CLACLOS, ICI ?



EH ! JOLI GARÇON !
VIENS ! CHEZ MOI
LE CLIENT EST
BONNE PERSONNE.



TOI EUGÉNIE, LÀ, FAUT PAS
M'ÉNERVER. IL EST VENU CHEZ MOI.

EH ! VOUS LES FILLES, LÀ,
C'EST QUOI MÊME ?
VOUS CHERCHEZ L'ARGENT
OU PALABRE ?



L'HOMME A FAIM ET VOUS LE FAITES PARLER.

EH PARDON. TIENS J'ETE
RAJOUTE DU PIMENT.

SINON, TU FAIS
QUOI DE BEAU ?



ABJOUA



















Le lendemain chez les Sissoko...

MAIS QU'EST-CE QU'IL
FICHE, CELUI-LÀ ?
ON VA ÊTRE EN RETARD !

MOUSSA !

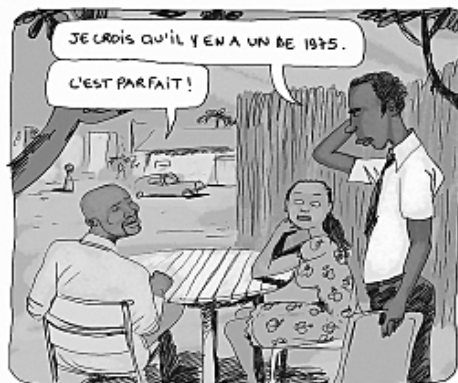




LA BELLE CITÉ DE YOP CITY !
RÉVEILLEZ-VOUS, L'HEURE EST GRAVE !
DANS TROIS SEMAINES, UN GRAND
ÉVÉNEMENT !









Pendant ce temps, à la Solibra...

GERVAIS, JE VOUS PRÉSENTE
MON FILS MOUSSA.

AH ! PETIT PATRON !
BIENVENUE.

MERCI...

IL N'EST PAS PATRON !
MÊME PETIT !

AH ! D'ACCORD PATRON.

IL VA PRENDRE LE PETIT BUREAU À CÔTÉ
DU MIEN, JE VEUX POUVOIR LE SURVEILLER.

D'ACCORD PATRON.

GERVAIS, JE VOUS LAISSE LE SOIN
DE LUI EXPLIQUER LE FONCTIONNEMENT
DE LA SOCIÉTÉ.

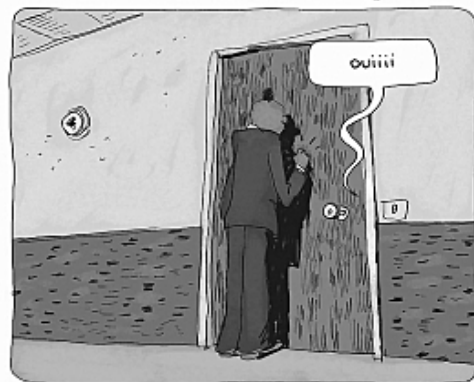
J'AI PAS QUE
ÇA À FAIRE.

MOUSSA, VA VOIR MODESTINE, MA SECRÉTAIRE,
ELLE VA TE DONNER DU TRAVAIL.

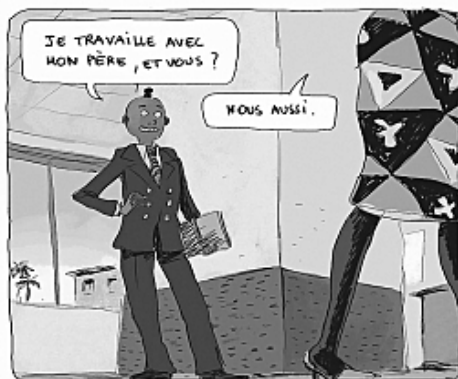
OUI, PAPA.

JE T'AI DIT DE NE PAS M'APPELER PAPA
AU BUREAU, ESPÈRE DE VAURIEN !

OUI, PATRON.

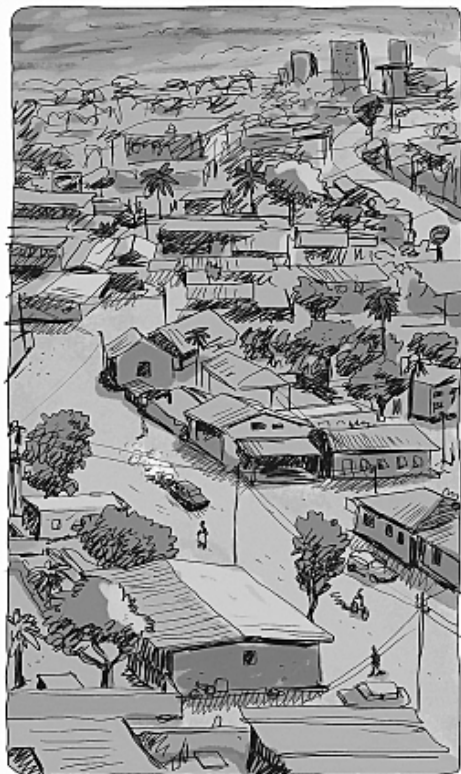














Le même soir, à l'hôtel aux mille étoiles...

C'EST QUI CETTE FILLE
ASSISE À MA PLACE ?



EXCUSEZ-MOI, MADemoiselle...

ALBERT ! MAIS ÇA FAIT
UNE HEURE QUE JE T'ATTENDS .

GH ! C'EST
TOI !! ?



MAIS IL T'EST ARRIVÉ QUOI ?

COMMENT ÇA ? TU M'AS DIT
DE VENIR INCOGNITO, NON ?



OUI, MAIS PAS DE TE DÉGUISE EN
VIEILLE SORCIÈRE . TU FAIS PEUR, DÉH !
TA PERRONE, LÀ, ELLE EST LONGUE ...



... ON DIRAIT CREVEUX D'UNE VIEILLE BRANCHE .

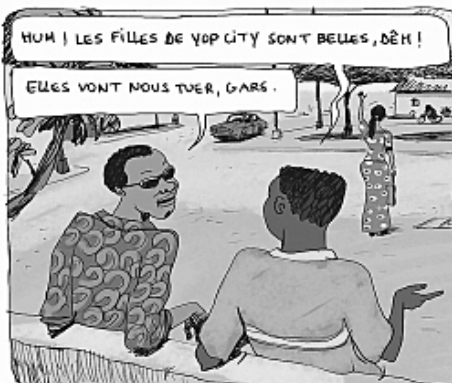
TOI, AUSSI ! VIENS PLUTÔT M'EMBRASER
AU LIEU DE ME FAIRE PEUR AUSSI .























À EN CROIRE VOTRE RAPPORT, GÉVAÏS,
C'EST NOTRE POSTE DE YAMOUSSOUKRO
LE MOINS RENTABLE.

OUI PATRON...









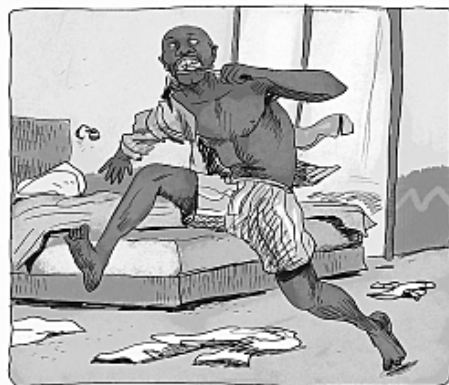


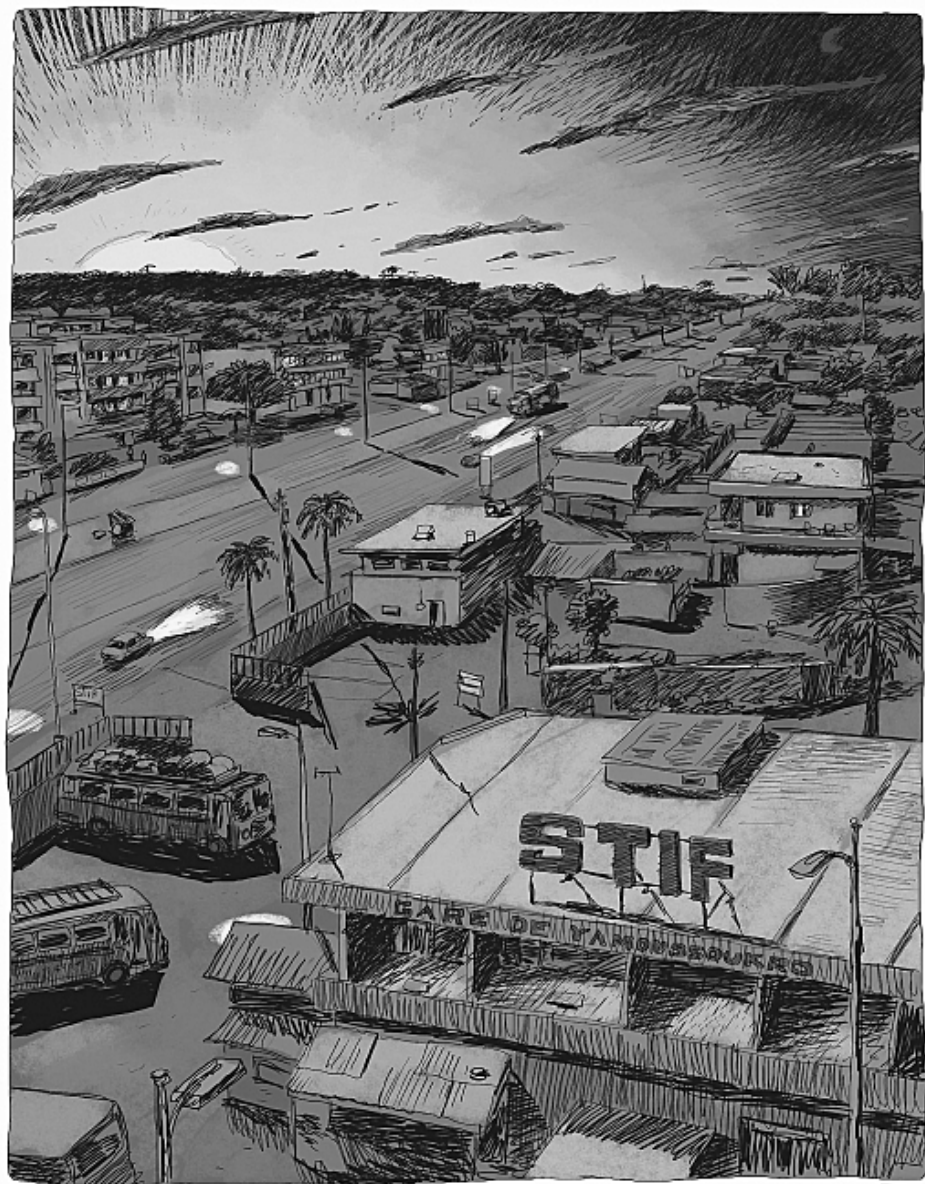
























C'EST DOMMAGE QU'ON SOIT OBLIGÉS
DE RENTRER SI VITE, PAPA.

AYA, LES DÉSIRS DE MON
PATRON SONT DES ORDRES.



TU SAIS PAPA, NE T'INQUIÈTE PAS. LORSQUE
JE SERAI MÉDECIN, LES HOMMES FERONT
LA QUEUE DEVANT MA PORTE ET...

MAIS LOMME LÀ, ILS NE LA FONT PAS
ENCORE, TU VAS ÉCOUTER TON VIEUX PÈRE.



TU NE VAS TOUT DE MÊME PAS M'OBLIGER
À ÉPOUSER UN HOMME DONT JE NE VEUX PAS!

QUI TE PARLE D'OBLIGER ICI ?? C'EST JUSTE
SE LIER D'AMITIÉ AVEC LE FILS SISSOKO.



TIENS PAPA, VOICI LA VENDEUSE
DE BANANES, LÀ...

ELLE VA M'ENTENDRE !

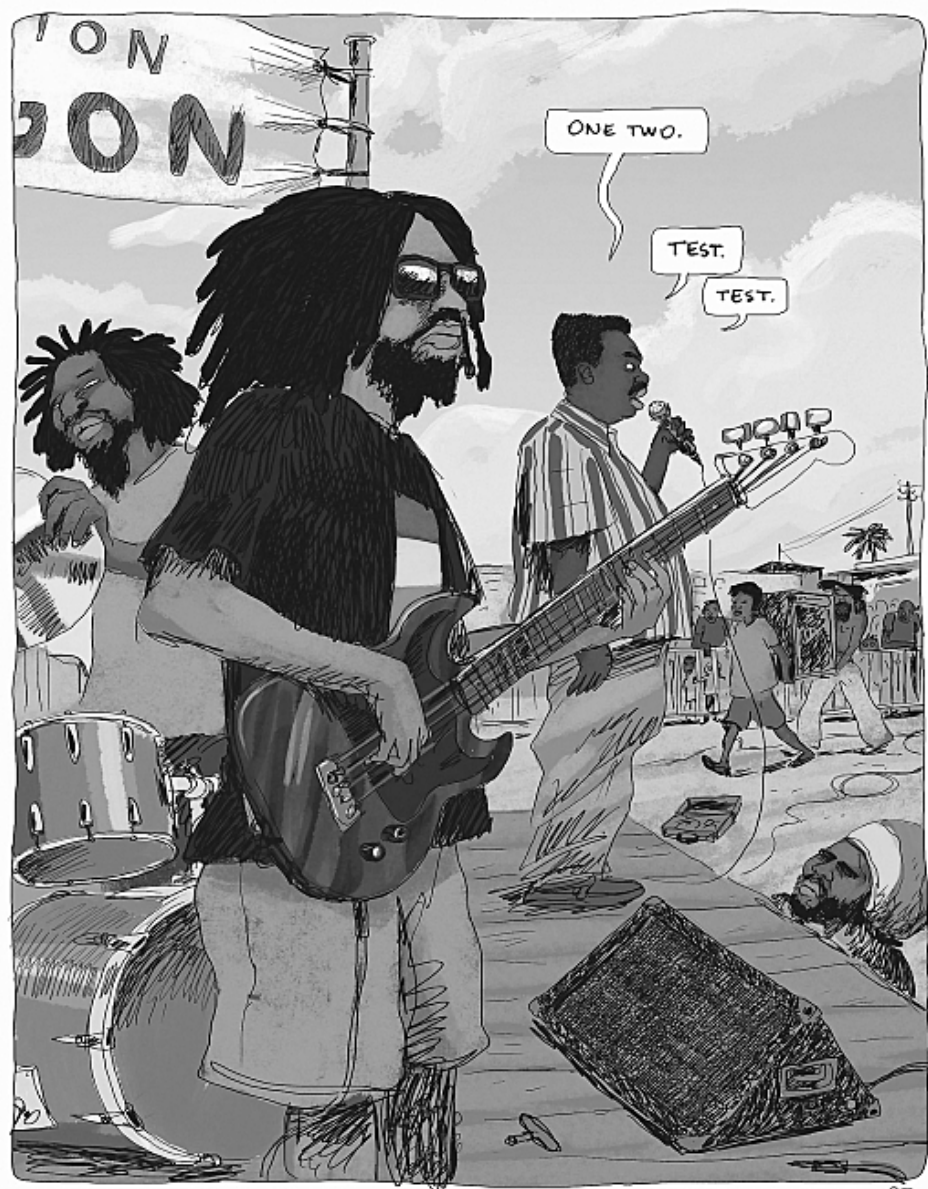
TONTON !



TIENS, JE VAIS PRENDRE CETTE PETITE ROUTE,
LÀ, IL Y A MOINS DE VOITURES!

TONTON !









BON ! VOUS AVEZ TOUT LU LE RAPPORT DE GERVAIS. QUAND UN PROBLÈME EST POSÉ, ON DOIT FOURNIR DES ÉLÉMENTS PROPRES À LE RÉSOUDRE ...

C'EST DONC DE MA RESPONSABILITÉ DE FERMER PROVISOIREMENT LE BUREAU DE YAMOUSSOUKRO.

MAIS...

PATRON...

VOUS NE POUVEZ PAS FAIRE ÇA ...

IGNACE...

... ON NE PEUT ÊTRE GAZELLE ET IGNORER LA FORÊT.

JE N'AI JAMAIS GASPILLÉ LES FONDS, PATRON ! DÈS LE DÉPART, TOUTS MES FRAIS ONT ÉTÉ APPRouvÉS PAR VOUS-MÊME !

JE SAIS TOUT ÇA, IGNACE, MAIS LE SEUIL DE RENTABILITÉ SUR VOTRE ZONE N'A JAMAIS ÉTÉ ATTEINT.

VOUS... ME... LICENZIEZ, PATRON ?

MAIS NON, J'AI TROP BESOIN DE VOUS. VOUS TRAVILLEREZ ICI MÊME...

... MAIS VOUS DEUREZ VOUS PASSER DORÉNAVANT DE VOTRE SECRÉTAIRE PERSONNELLE.





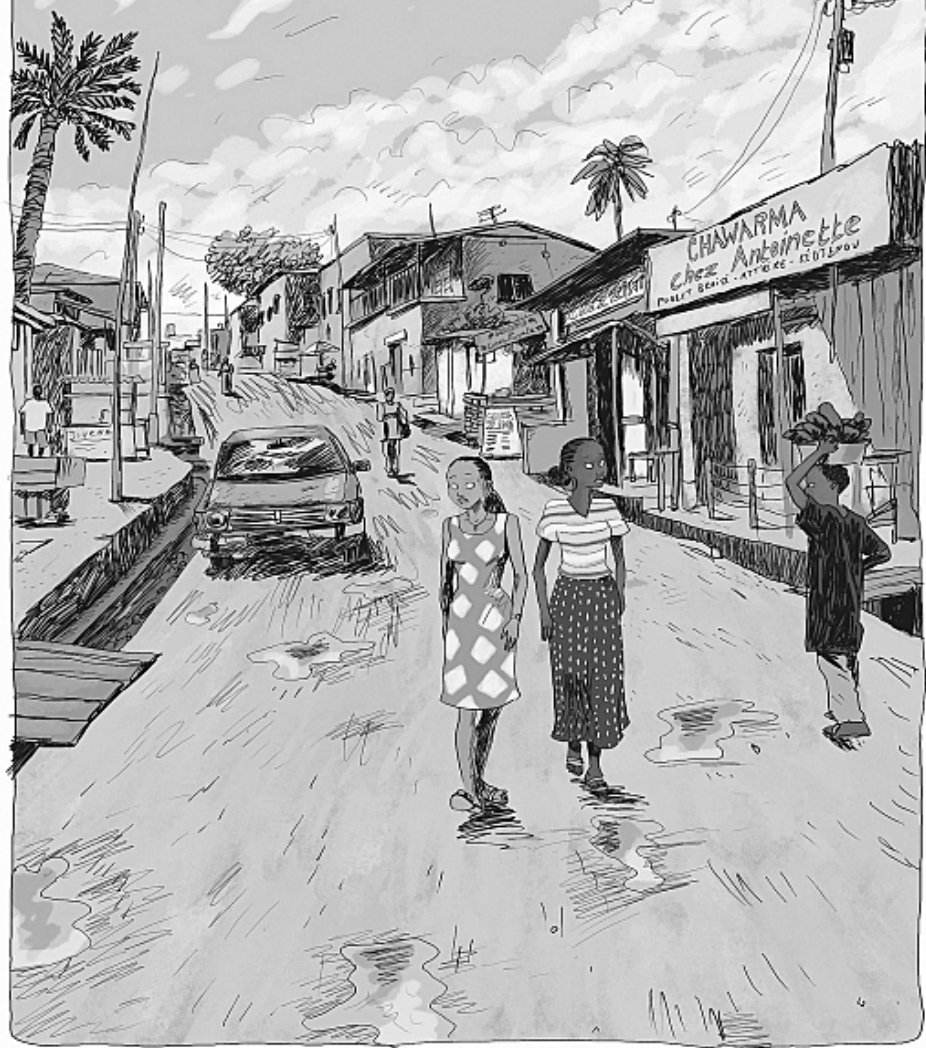








Le lendemain, à Koumassi...









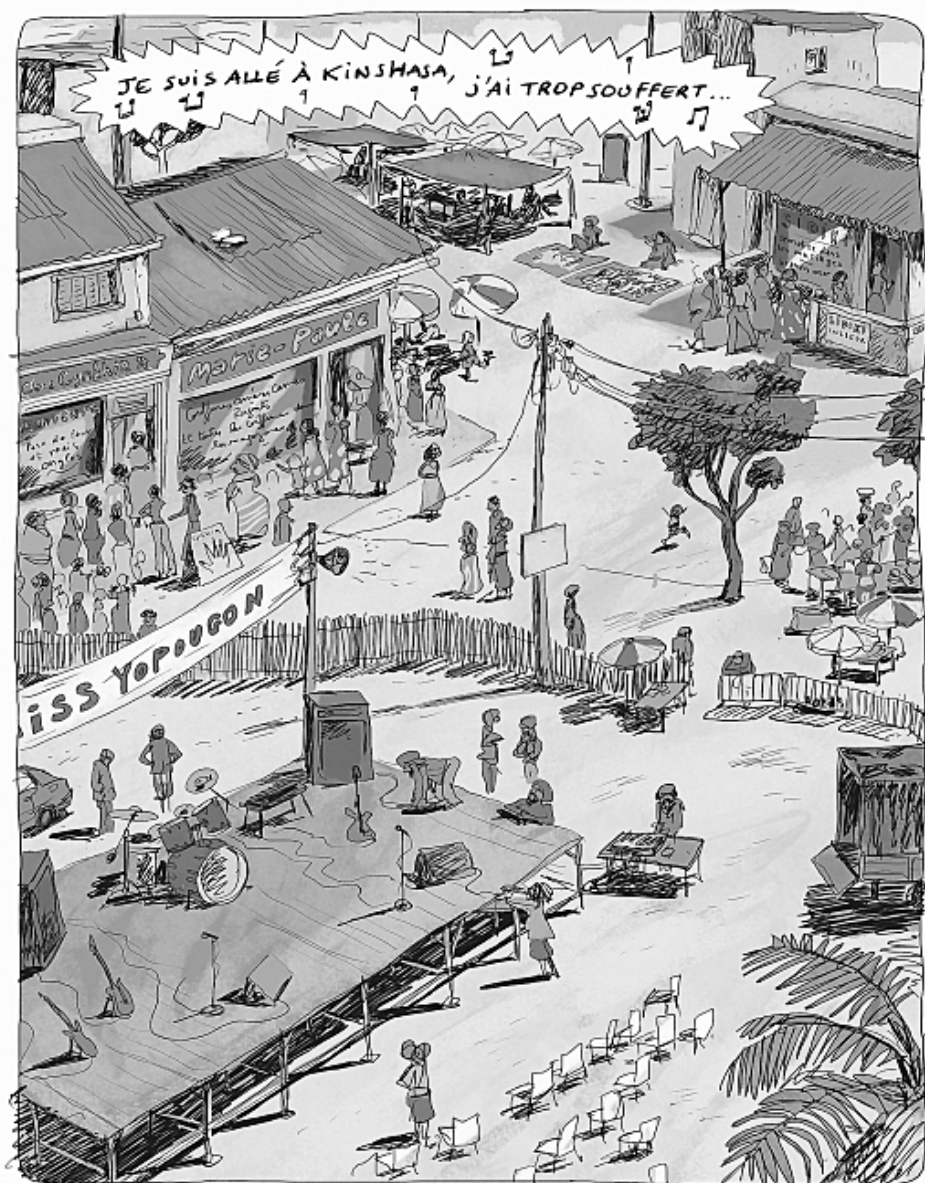


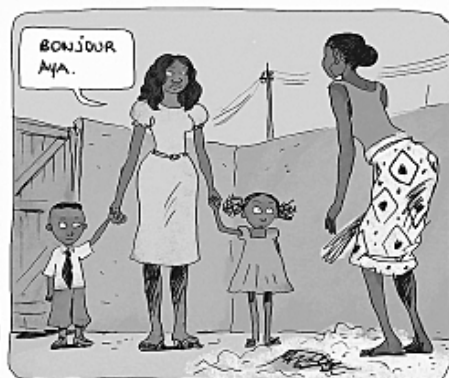


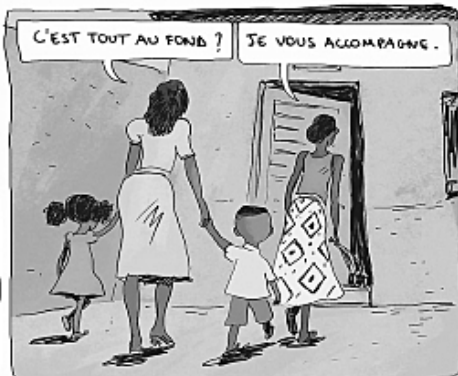


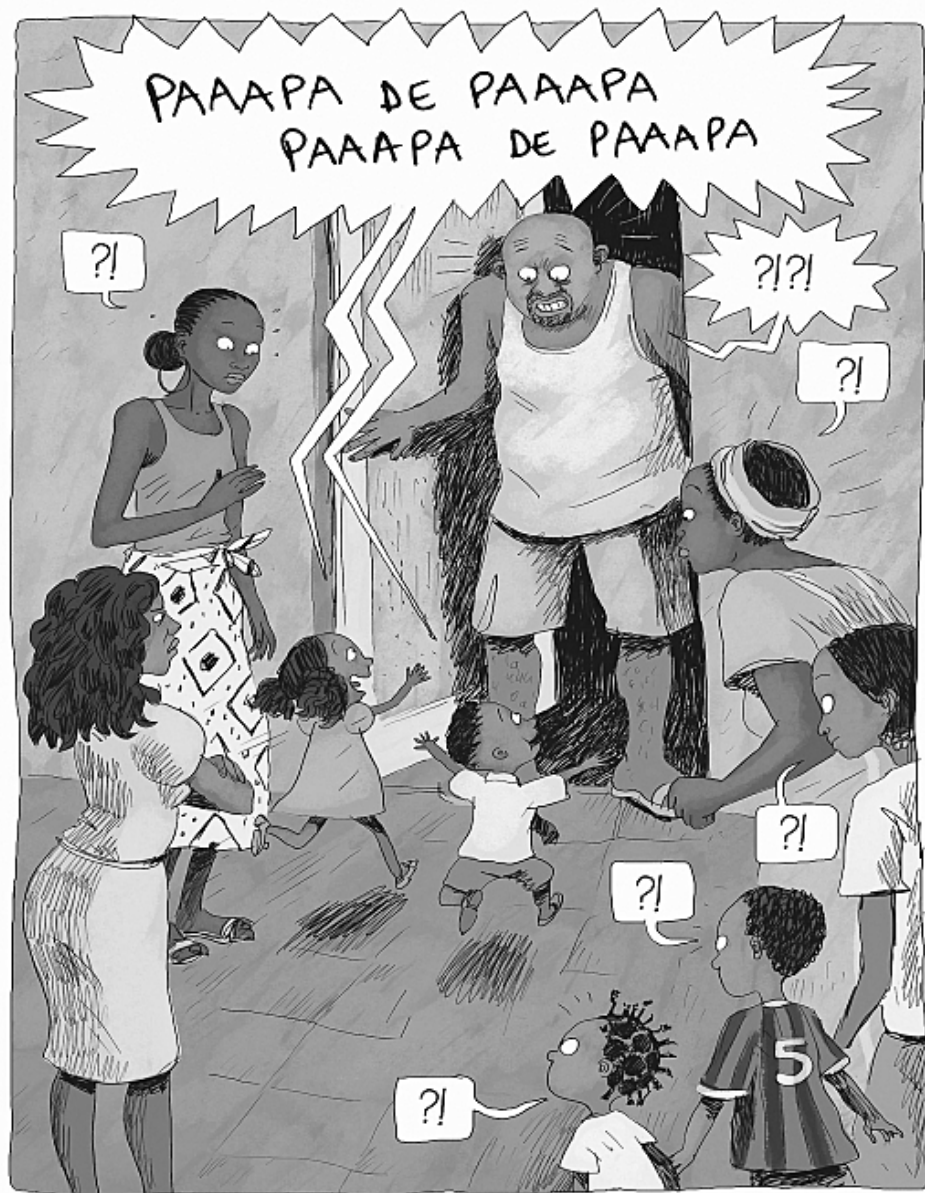














À suivre





VOICI UN PETIT LEXIQUE POUR MIEUX SUIVRE CETTE HISTOIRE

- DÈH ! : EXCLAMATION
- TCHOKO-TCHAKA : QU'IL LE VEUILLE OU PAS, QUOI QU'IL ARRIVE
- KOUTOUKOU : BOISSON À BASE DE VIN DE PALME DISTILLÉE À 70° (AU MOINS)
- KOUTOUBOU : C'EST PAS POSSIBLE !
- BEHOU : SORTIR, ALLER FAIRE LA FÊTE
- MAQUIS : RESTAURANT PAS CHER EN PLEIN AIR OÙ L'ON PEUT DANSER
- WOUYA : ACCUSATION
- UACLOS : PETITES BOULETTES DE BANANES PLANTAINS MÛRES, MÉLANGÉES AVEC DE LA FARINE, DES OIGNONS, DU SEL, UN PEU DE PIMENT DU PAS, QUE L'ON FRIT.
- KÈH : EXCLAMATION
- PLOLO-PLACA : FAIRE L'AMOUR
- FRESCHNIE : UNE JOLIE FILLE AUX RONDEURS FRAÎCHES
- ENJAILLE : PLAIRE (TU M'ENJAILLES TROP)
- LE VIEUX : LE PÈRE (UNE FORME DE RESPECT)
- YALO : DÉSOLÉ (POUR EXPRIMER LA COMPASSION)
- PAPIER DE BLANC : SAVOIR LIRE ET ÉCRIRE LE FRANÇAIS
- PROBADA : PERSONNE AIMANT LES FÊTES RIEN QUE POUR SE MONTRER, SE PAVANER
- MÔGÔ : UN MEH, UN GARS.
- GAOU : UN IDIOT
- LA GO : LA FILLE
- Y A DRA ! : ÊTRE DANS LES PROBLÈMES
- EN AGOUTI : ENDOULE, EN LACHETTE (RAT DES CHAMPS CONNU POUR SES SORTIES NOCTURNES)
- NAMIE-WATA : SIRÈNE QUI SE TRANSFORME EN HUMAINE
- ZÔTÔS : L'ARGENT
- DJO : UN MEH, UN GARS
- FARO-FARO : SE MONTRER, SE VANTER, FAIRE LE MALIN



SALUT LES AMIS! L'UN DE MES SECRETS, PARMI BIEN D'AUTRES,
QUI FAIT DE MOI LE PLUS GRAND SÉDUCTEUR DE PARIS
ET D'AILLEURS, C'EST MON DÉLICIEUX

KÉDJÉ NOU DE POULET.

TRÈS SIMPLE À CUISINER, ET SURTOUT QUI LES FAIT TOUTES CRAQUER
(SANS DOUTE GRÂCE AU POULET). VOICI LA RECETTE :

POUR 2 PERSONNES DONC :

- 1 POULET



- 1 GROS OIGNON

- 2 TOMATES



- 1 CULLERÉE À SOUPE DE VINAIGRE



- 1 LOUCHE DE VIN ROUGE

- DU SEL



- 1 CUBE MAGGI



- 1 PIMENT (PAS OBLIGATOIRE, SEULEMENT POUR LES COURAGEUX)



- DU POIVRE

1) LAYER ET DÉCOUPER LE POULET,
L'OIGNON ET LES TOMATES.



2) DANS UNE COCOTTE, METTRE LES MORCEAUX DE POULET,
L'OIGNON DÉCOUPÉ, LES TOMATES COUPÉES EN 4, LE SEL,



LE CUBE MAGGI, LE PIMENT, LE POIVRE,
LE VINAIGRE, LE VIN ROUGE,
ET LAISIER CUIRE LE TOUT
EN FERMANT PENDANT UNE HEURE.

VOILÀ, C'EST PRÊT!

VOUS POUVEZ ACCOMPAGNER LE PLAT AVEC DU RIZ,
DE L'ATTIÉKÉ (SEMOULE DE MANIOL), DU BLÉ, DU COUSCOUS,
DE L'IGNAME, DES POMMES DE TERRE...

LE SUCCÈS ASSURÉ!





MES COPINES, CE N'EST PAS FACILE
DE S'OCCUPER D'UN BÉBÉ, SURTOUT LORSQU'ON
N'A NI TANTIES NI JEUNE FILLE DU QUARTIER

POUR VOUS AIDER. COMMENT FAIRE SES COURSES, SON MÉNAGE,
À MANGER, AVEC UN BÉBÉ QUI PLEURE TOUT LE TEMPS (SURTOUT
LORSQU'IL A LA LOLIQUE) ?

ALORS, MOI, JE VAIS VOUS AIDER, EN VOUS DONNANT MON SECRÉT
(QUI EST CONNU D'AILLEURS DANS TOUTE L'AFRIQUE) :

C'EST D'ATTACHER VOTRE BÉBÉ AU DOS.

PLUS DE POUSSETTES ENCOMBRANTES, PLUS DE DÎNER EN RETARD ...
VOTRE VIE CHANGERA ! LE PLUS DIFFICILE, C'EST DE VOUS TROUVER UN PAGNE.



① VOUS METTEZ LE PAGNE
AUTOUR DE VOTRE TAILLE AVANT
DE PRENDRE LE BÉBÉ.



② VOUS PORTEZ VOTRE
BÉBÉ SUR LA HANCHE



- ③ VOUS LE FAITES PIVOTER
VERS VOTRE DOS EN VOUS
COURBANT (SANS LE LÂCHER)



- ④ LE BÉBÉ EST MAINTENANT
DANS VOTRE DOS, VOUS ÊTES
TOUJOURS COURBÉE, VOUS LOINCEZ
SES BRAS SOUS VOS AISSELLES.



- ⑤ EN RESTANT COURBÉE
VOUS POUVEZ ALORS
REMONTER LE PAGNE DÉNOUÉ
SUR LE BÉBÉ, JUSQU'À SON LOU
POUR TENIR SA TÊTE
(SI C'EST UN PETIT)
OU SOUS SES AISSELLES
(POUR UN PLUS GRAND).



- ⑥ VOUS VOUS REDRESSEZ
ET VOUS BLOQUEZ
LE PAGNE AUTOUR
DE VOTRE BUSTE EN
LE ROULANT, OU EN
FAISANT UN NOEUD.



- ⑦ PUIS, VOUS REMONTEZ LE BAS
DU PAGNE JUSQU'AU BÉBÉ,
ET VOUS FAITES UN NOEUD.

VOILÀ, VOUS POUVEZ VAQUER À VOS OCCUPATIONS.

ÉVIDEMMENT, ÇA A L'AIR TRÈS COMPLIQUÉ, MAIS AVEC
UN PEU D'ENTRAÎNEMENT, VOUS DEVEZ Y ARRIVER...

MAIS POUR PLUS DE SÉCURITÉ COMMENCEZ VOTRE APPRENTISSAGE
AVEC UN NOUNOURS OU UNE POUPEE .



CHEZ NOUS, IL Y A UN PROVERBE CÉLÈBRE QUI DIT :

« LORSQU'UN BÉBÉ EST DANS LE VENTRE,
IL APPARTIENT À LA MÈRE.
LORSQU'IL NAÎT, IL APPARTIENT
À TOUT LE MONDE. »

ET CE « IL APPARTIENT À TOUT LE MONDE », JE PEUX VOUS ASSURER, FAIT UN TRÈS GRAND BIEN.

POURQUOI ? JE VOUS EXPLIQUE :

TOUT D'ABORD, LORSQUE VOUS ACCOUCHEZ, VOUS NE RESTEZ QU'UNE JOURNÉE À LA MATERNITÉ, SAUF SI ON VOUS A FAIT UNE CÉSARIENNE, DANS CE CAS, VOUS NE RENTREZ CHEZ VOUS QUE LE LENDEMAIN (PAS ASSEZ DE PLACE ET ÇA COÛTE CHER). MAIS CELA NE FAIT RIEN, PARCE QUE DÈS VOTRE ARRIVÉE À LA MAISON, VOUS ÊTES ACCUEILLIE COMME UNE « REINE » PAR TOUTE LA FAMILLE. C'EST ELLE QUI S'OCCUPERA DE VOUS ET DE VOTRE BÉBÉ PENDANT QUELQUE TEMPS, ET C'EST TRÈS AGRÉABLE, PARCE QUE VOUS N'AVEZ PAS LE TEMPS D'AVOIR LE FAMEUX « BABY BLUES ». LE BÉBÉ ET VOUS ÊTES AUSSITÔT PRIS EN CHARGE.

VOTRE MÈRE FAIT CHAUFFER DE L'EAU, PUIS VOUS MASSE TOUT LE CORPS, SURTOUT LE VENTRE, ENSUITE ELLE VOUS ENDOIT DE BEURRE DE KARITÉ, PUIS VOUS ALLEZ VOUS DOUCHER. ENSUITE, ELLE VOUS ENDOIT DE NOUVEAU DE BEURRE DE KARITÉ, ET VOUS ATTACHE LE VENTRE (SI VOUS N'AVEZ PAS SUBI DE CÉSARIENNE, BIEN ÉVIDEMMENT). VOUS ÊTES ENSUITE HABILLÉE ET COIFFÉE (ON NE FAIT PAS MIEUX DANS UN CENTRE DE THALASSOTHÉRAPIE).

PENDANT CE TEMPS, UNE ÉQUIPE, COMPOSÉE DE LA GRAND-MÈRE (SI VOUS EN AVEZ ENCORE UNE) OU DE GRANDS-TANTES, S'OCCUPE DE VOTRE BÉBÉ. ELLES LUI MASSENT EN PREMIER LA TÊTE AVEC UN GANT TIÈDE (C'EST POUR QU'IL AIT UNE BELLE TÊTE RONDE), ENSUITE, TOUT SON CORPS (POUR QU'IL NE SOIT PAS TROP MOU). IL EST LAVÉ ET ENDOIT DE CRÈME ET DE TALC « BÉBÉ D'OR » OU D'AUTRE CHOSE, PUIS PARÉ DE BEAUX HABITS.

TOUJOURS PENDANT LE TEMPS, UNE AUTRE ÉQUIPE, COMPOSÉE DE COUSINES, DE BELLES-SŒURS ET DE TANTIES, VOUS PRÉPARE DES METS DÉLICIEUX, ET C'EST L'HEURE DE PASSER À TABLE !

VOUS SORTEZ ALORS TOUTE PIMPANTE ET LUISANTE (BEURRE DE KARITÉ OBLIGE) DE LA CHAMBRE, ET VOUS DÉGUSTEZ VOTRE REPAS (QUE VOUS AVEZ COMMANDE) SOUS LE REGARD SATISFAIT DE TOUTE LA FAMILLE.

LORSQUE VOUS AVEZ TERMINÉ VOTRE REPAS, ON VOUS DONNE VOTRE BEAU BÉBÉ POUR QUE VOUS L'ALLAITIEZ (EH OUI, IL FAUT TRAVAILLER UN TOUT PETIT PEU TOUT DE MÊME). APRÈS SON ROT, VOUS LE COUCHEZ, ET VOUS POUVEZ FAIRE UNE BONNE SIESTE BIEN MÉRITÉE, ET SURTOUT EN TOUTE TRANQUILLITÉ, CAR VOTRE BÉBÉ EST SURVEILLÉ PAR DES DIZAINES DE PAIRES D'YEUX.

ET LE PÈRE DANS TOUT ÇA ? NE CROYEZ PAS QU'IL SOIT EXCLU. AU CONTRAIRE, IL A ÉNORMÉMENT DE CHOSES À FAIRE : IL PEUT PORTER SON BÉBÉ (S'IL N'A PAS TROP PEUR DE LE CASSER), EMBRASSER SON ÉPOUSE (S'IL N'A PAS TROP HONTE DEVANT TOUT LE MONDE). MAIS LA PLU PART DU TEMPS, IL EST OCCUPÉ À OFFRIR À BOIRE À TOUTS SES AMIS ET VOISINS VENUS LE FÉLICITER. IL EST FIER ET HEUREUX DE DIRE À QUI VEUT L'ENTENDRE QU'IL EST PAPA, ET PASSE SES SOIRÉES AU MAQUIS À FAIRE LA FÊTE, ET LORSQU'IL RENTRE TARD ET SAOUL À LA MAISON, VOUS L'ÉCOUTEZ RALONTER SON BON HEUR D'ÊTRE PÈRE, ET VOUS LE CAJOLEZ CAR VOUS ÊTES ASSEZ REPOJÉE POUR LE FAIRE, ET SURTOUT POUR NE PAS VOUS ÉNERVER.

VOUS ÊTES AINSI AIDÉE PENDANT QUELQUE TEMPS ET, QUELQUES JOURS AVANT LE DÉPART DES TANTES, DES COUSINES, DES BELLES-SŒURS (VOTRE MÈRE ET VOTRE GRAND-MÈRE PEUVENT RESTER BEAUCOUP PLUS LONGTEMPS),

VOUS ALLEZ PRÉSENTER VOTRE BÉBÉ À TOUTS LES GENS DU QUARTIER (QUI SONT TOUTS DÉJÀ PASSÉS VOIR CHEZ VOUS). CE RITUEL EST TRÈS IMPORTANT, CAR C'EST VOUS QUI LEUR AMENEZ VOTRE BÉBÉ EN SIGNE DE RESPECT ET DE CONSIDÉRATION. AINSI VOUS LE FAITES ADOPTER PAR TOUT LE MONDE.

AINSI VOTRE ENFANT GRANDIT DANS CETTE COMMUNAUTÉ, ET LORSQU'IL JOUERA
DEHORS, IL SERA TOUJOURS SURVEILLÉ PAR QUELQU'UN, ET SE FERA GRONDER
PAR UNE TANTIE OU UN TONTON LORSQU'IL FERA DES BÊTISES.

VOTRE ENFANT ACCEPTERA QUE D'AUTRES ENFANTS DU QUARTIER VIENNENT
MANGER CHEZ LUI, PARCE QUE LUI AUSSI MANDERA CHEZ LES AUTRES.
IL APPRENDRA LE PARTAGE ET LA VIE EN COMMUNAUTÉ.

VOUS VOUS DITES SÛREMENT "ET L'INTIMITÉ MÈRE-PÈRE-ENFANT, HEIN?"
NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, LES AUTRES NE VOUS ENLÈVERONT JAMAIS CETTE
INTIMITÉ. CE N'EST PAS PARCE QUE VOUS CONFIEZ VOTRE ENFANT AUX AUTRES
POUR QUELQUES MOMENTS QU'IL NE VOUS AIMERA PLUS OU NE SERA PLUS
INTIME AVEC VOUS.



EN TOUT CAS, CHEZ NOUS, ON N'A PAS DE PROBLÈME AVEC TOUTES CES QUESTIONS,
PARCE QU'ON N'Y PENSE PAS, ET TOUT SE PASSE TRÈS BIEN.
APRÈS TOUT, ON CHERCHE TOUS LE BONHEUR DE NOS ENFANTS.

L'AUTEUR



Marguerite Abouet naît en 1971 à Abidjan, dans le quartier populaire de Yopougon. Elle a douze ans quand elle arrive à Paris, où elle découvre avec émerveillement les bibliothèques et se passionne pour les livres.

Après divers métiers, elle devient assistante juridique, puis signe en 2005 *Aya de Yopougon 1*, qui remporte le prix du Premier album au Festival d'Angoulême.

La saga ivoirienne dessinée par Clément Oubrerie compte maintenant plus de 700 pages qui disent de façon savoureuse une Afrique authentique et méconnue. Les livres sont aujourd'hui traduits en treize langues et un film d'animation réalisé par les auteurs est en préparation.

En 2010, elle publie avec Mathieu Sapin le premier volume d'*Akissi*, une série pour la jeunesse inspirée de ses souvenirs d'enfance pimentés. Cette même année, elle publie aussi *Bienvenue*, la chronique d'une jeunesse parisienne que dessine Singeon.

Quand elle ne raconte pas des histoires, Marguerite Abouet construit des bibliothèques en Afrique, grâce à l'association qu'elle a fondée (www.deslivrespourtous.org).

DU MÊME AUTEUR

Akissi, avec Mathieu Sapin, Gallimard

Bienvenue, avec Singeon, Gallimard

LE DESSINATEUR



Clément Oubrierie naît en région parisienne en 1966. Après le bac, il entame des études d'arts graphiques à l'école Penninghen, qu'il interrompt quatre ans plus tard pour partir aux États-Unis. Il y passe deux années, exerce toutes sortes de métiers et y voit ses travaux publiés pour la première fois. De retour en France, il illustre des ouvrages pour la jeunesse

– une quarantaine à ce jour –, s'ouvre avec succès aux techniques numériques de l'animation et crée notamment l'univers graphique des *Moot-Moot*, la série télévisée d'Éric et Ramzy.

Pour *Aya de Yopougon*, il donne vie avec humour au récit de Marguerite Abouet et montre avec brio que son talent s'exerce aussi en bande dessinée. Il y prend goût et signe en 2008 une adaptation singulière de *Zazie dans le métro*, le roman de Raymond Queneau. Clément Oubrierie est également cofondateur d'Autochenille Production, qui prépare l'adaptation au cinéma du *Chat du Rabbín* de Joann Sfar, ainsi que celle d'*Aya de Yopougon*.

(www.clementoubrierie.com)

DU MÊME AUTEUR en bande dessinée

Zazie dans le métro, d'après Raymond Queneau, Gallimard

DANS LA MÊME COLLECTION

A.L.I.E.E.N.
Lewis Trondheim

L'ARLERI
Baudoin

AYA DE YOPOUGON
(5 volumes)
Marguerite Abouet
et Clément Oubrerie

BIENVENUE
Marguerite Abouet
et Singeon

CADAVRE EXQUIS
Pénélope Bagieu

CAPUCIN
(3 volumes)
Florence Dupré la Tour

CHAQUE CHOSE
Julien Neel

LE COUTEAU-CHIEN
Joël Cimarrón

COW-BOY MOUSTACHE
Morgan Navarro

LES DERNIERS JOURS
D'ELLIS CUTTING
Thomas Vieille

DIABLES SUCRÉS
Clément Baloup
et Mathieu Jiro

DIMITRI BOGROV
Marion Festraëts
et Benjamin Bachelier

DOG ET MOI
Thierry Plus

HAIR SHIRT
Patrick McEown

LA FORÊT
DE L'OUBLI
(3 volumes)
Nadja

LES GRANDS SOLDATS
Laurent Rivelaygue
et Olivier Tallec

J'AI PAS TUÉ DE GAULLE
MAIS ÇA A BIEN FAILLI...
Bruno Heitz

JUSEPE EN AMÉRIQUE
Carlos Trillo
et Pablo Tunica

KLEZMER
(3 volumes)
Joann Sfar

LO
Lucie Durbiano

LE LOCAL
Gipi

MAMOHTOBO
Nancy Peña
et Gabriel Schemoul

NEGRINHA
Jean-Christophe Camus
et Olivier Tallec

ORAGE
ET DÉSESPOIR
Lucie Durbiano

PRINCESSE
AIME PRINCESSE
Lisa Mandel

RAIDEN
Stéphane Melchior-Durand
et Loïc Sécheresse

RAIJU
Stéphane Melchior-Durand
et Loïc Sécheresse

LE RÉVEIL
DU ZELPHIRE
(2 volumes)
Karim Friha

R.G.
(2 volumes)
Pierre Dragon
et Frederik Peeters

LE ROUGE
VOUS VA SI BIEN
Lucie Durbiano

SKATEBOARD
ET VAHINÉS
Morgan Navarro

TRÉSOR
Lucie Durbiano



BAYOU

Collection dirigée par Joann Sfar

www.gallimard.fr/bd



BAYOU

Gallimard



VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM